大漢公報
The Chinese Times

The Oldest Chinese Daily Newspaper In Canada, Established Since 1907

Vancouver 4, B.C. Thurday October 11 1956 Vol 18 No 131 Page 1

THE CHINESE TIMES
PRINTERS & PUBLISHERS
NO. 1 EAST PENDER STREET
P. O. Box 339 Phone MArine 8941
VANCOUVER 4, B. C., CANADA
CABLE ADDRESS "TAIHONPO"
Authorized as second class mail
Post Office Department, Ottawa.

報費價目表

●	雲域派到	本埠郵寄	加屬美墨	中國各國
每月	一元三五	一元五毛	一元五毛	一元五毛
每季	四元零五	四元五毛	四元三五	四元五毛
半年	八元一毛	八元 九元	八元六毛	九元
全年	十六元二	一十八元	一十七元	一十八元

（零沽每份七仙）

新聞紙第十八卷第百三一號 第一頁

中華民國四十五年十月十一日星期四

孔子紀元二千五百零七年

夏曆歲次丙申年九月初八日

九龍之華人難民發生空前大暴動

百餘死亡數千受傷 損失達億萬元以上

香港。十一日路透社電。英當局一名被盲人謂。香港新界荃灣。今日晚間。親共與反共者。發生大衝突。至今有九十名中國人死亡。

香港。十一日美聯社電。配備了槍。槍刺及催淚彈之英國軍隊。及警察。今日已全部出動。鎮壓憤怒之中國難民暴動及劫持之第二日行動。地點在九龍。據說親國方份子。約一萬五千名發動云。

據最近之報告。自從由中共逃出來香港之難民。多為反共份子。發動暴動至今。至少有八名難民死亡。

此羣憤怒之難民。最主要目標。為「外國人」。左翼份子。及彼等之物業。同時警署亦為難民羣進攻之目標。

數千之居民受傷。包括一對瑞士夫婦。乘坐「的士」車。被憤怒之羣衆放火燒車。而被燒傷。

有些難民。則乘機發財。截止車輛。而將車中客人之錢洗刼一空。

在黃昏時。英軍及警察。似乎已經漸漸將此等失去理性之難民羣驅散。英當局已下令執行在九龍方面之戒嚴令。時間由晚上七時半至明晨六時。並謂。若情形需要。則戒嚴令。可以再次延長。九龍居民有壹百五十萬名。

但此戒嚴令。與香港本島無關。香港本島。居民達壹百萬名。未有任何之暴動事件發生。

△警察向難民開槍

在九龍之主要街道中。香港警察。公然開槍向難民羣射擊。當堂有難民死亡，另壹名。則於衝等進攻九龍警察總署（在西洋菜街附近）之時。為警察發射催淚彈之時。直接擊中而亡。

兩名難民則被刺刀殺死。同時壹名八歲之中國小童受傷。難民羣攻警署時。達四十五分鐘之久。直至軍隊開到。始將難民羣驅散。

當軍警在九龍警署與難民羣對持之時。英國飛機。則在上空巡邏及指揮。而在地下。則英軍所放之催淚彈聲。與羣衆之呼喊聲混成壹片。

此次之暴動。係於星期日晨而靜止。但於正午時。又在九龍西北端之深水埔再次爆發。

△因制止懸旗而起

此次暴動之原因。係發生於政府管理之房屋內。因為親國方之難民。為慶祝「雙十」。而懸掛青天白日滿地紅旗。但一名管理此政府所有之房屋中國籍官員。不准彼等懸掛。且將國旗扯下。遂觸怒了此班難民。並將該名中國籍官員之房舍。傢私等放火燒之。從此便擴大其暴動之行動。憤火乃一燃即發。漫延整個九龍。

壹名路透社之記者。被壹羣憤怒之難民羣阻止。並欲以殺害彼威嚇之。直至英軍警向羣衆投下催淚彈之後。始將之釋放。

△損失億萬元以上

直至現在為止。已有八名英人入院醫治其傷。同時並有數十名受微傷難民之再度暴動。至今在此調灣泊之美國三艘軍艦之水手等不准離開軍艦而上陸遊玩。

由於放火燒屋。及刼掠之結果。此次暴動。至少損失億萬元以上。

親國方之極右份子。於一發動抗英行動後。立刻召集該等反對英國承認中共人士。及不滿意英當局房屋法人士起來反抗。當暴動羣衆增大時。反共及反英人士。亦加入此次暴動。

照調查所得。現在已經有兩間親共之學校。及一間製餅舖。嘉頓公司被燒。數十架汽車被推翻。並放火燒毀。「士多」及食物店均被刼及燒去。而至少有數十名歐洲人。被打傷。或被石擲傷。

荃灣大暴動 死人達百名

香港。拾一日路透社電。今晨荃灣當親國方之份子。衝入荃灣兩家拾壹日加拿大社電。英

法埃三外長。今日第三次在聯合國秘書長哈默紹之辦公室。作秘密會談。企圖打破運河之僵局。

今日晨彼等參加拾壹國安理會會議後。三國外長。於下午在秘書長室作第三次之秘密會議。

自從三外長在秘密會議後。聯國秘書長哈馬紹。即與蘇外長史氏會面。同時亦與南國外長談話。

倘若英法埃三外長之秘密會談。有所成就。彼亦能拒絕披露。

英法被謠傳謂。彼等對運河解決方法有所分歧。今日彼等共同聲明。並無此事。對運河事。彼等仍聯合一致。

但英國昨日聲明。封運河事。若運河之航行不受埃及一國控制。

英國之政策。有伸縮之餘地。此見解與杜卿之意見大致相同。亦即表示英國有退讓之意。

△美與歐聯意見 尊致

美京。華盛頓十壹日美聯社電。美總統愛善考華今日謂。美國之運河政策。與歐洲聯國之意見並無分歧。

彼謂。報章謂。美國與英法對運河之意見相左。係不正確。彼又謂。杜卿已向彼保証。英法官方並未變表不滿意美政策。

彼又謂。倘若彼在聯合國演講有幫助局勢。則彼不會拒絕。而願意往聯國一行。

泰逐十六名 中共記者出境

泰國。曼谷拾日路透社電。泰國內政部。星期三日命令十六名中共記者出境。因彼等有共產黨行動嫌疑。

有些記者係泰籍。在未撥出境前。先取消其泰國國籍。始被逐出境。十三名記者。于數月前被捕。其他三名今日被捕。

太陽報記者 報導香港情形

雲埠。太陽報記者斐利樸抵達香港後第一次之報告如下。香港專電。香港為東方明珠。然而卻在中共紅龍之口邊。

香港雖然在紅龍之口邊。但集合大多數之事實證明。中共現在並未想收回香港。因為中共可以利用香港。得到更多之利益。若香港一旦收回。則中共失去各種便利。如幣制找換。西方物資之購運。及土貨之出口等。

▲香港生活費低廉

香港生活費低廉。工資尤其是低。單就造鞋業壹項來說。不論男女老幼。彼等均如加拿西方之門戶開放。壹如以前將中國及亞洲門戶開放一樣。

明日。斐利樸會報告其廣州之行。彼謂。我已深深地愛上。此位巨人。中國。

瑞典女健身隊 將在卑大表演

聞名全球之瑞典女子健身隊「蘇非亞女兒」。準於本月十六日下午八点十五分。假座卑詩大學紀念堂表演。

該健身隊今次來加拿大。在各埠表演。乃卑詩大學。加拿大健康体育娛樂會。暨華埠瑞僑會合辦云。

刼銀行匪認罪

西人芬蒂達斯氏。年二拾六歲。住雲埠威廉街三三九六號。昨日承認在九月二拾四日有份打刼第一信用通富信實路銀行分行。並承認偷竊一枝三〇三〇號長槍。而用該槍刼銀行銀行為三匪所刼。損失八千二百六拾二元。三匪行刼後。不及二小時完全在芬氏住宅被擒。同時警察在其室內搜獲芬氏所偷竊之長槍。一枝自動手槍。一枝槍管被鋸短之散沙槍及七八千元。

芬氏染海洛英癮。而以前曾犯販毒及冒簽名案。芬氏定於本星期五定刑。其同黨曾名地維柯二十四歲。及一名黎安士三十三歲。推延至拾月拾八日審判云。

卑詩上月下雨 含輕彈毒光

域多利。十一日加拿大社電。昨據加拿大太平洋海軍實驗場。物理科主任奧吉利士時博稱。域多利於九月下半月。屢次下雨。雨中含輻射能力。大概由於俄國試驗輕彈所致云。

卑詩交通命案 增加一大半

昨據省政府報告稱。卑詩省今年截至八月底為止。一共發生交通命案一百七拾九宗。平均每四日死三人。此數比之一九五五年同一時期增加百份之五十五又十份之七。

單獨在雲埠有三十人因駕車失事而喪命。尤比之一九五五年全年多五名云。

共方煤油工業 落加美兩國後

卡技利。十日加拿大社電。據美國杜利莎工業公司副總裁奧康尊稱。共產國家採煤油之方法。遠不及加拿大及美國。

彼近日於西伯利亞及烏拉山脈考察煤油工業之人員。曾參觀多處煤油井。

所用之一種新鑿油井方法。名為渦輪式。俄國煤油業。現在廣用之同行者認為該方法勝於加奧等所用之旋轉式鑿井方法。

杜利莎公司。已向俄國購買渦輪鑿井器四十座。

據彼稱。共方煤油工業。雖落後。但俄國專家。研究各種專門煤油事業。大有進步。

不治伊又借錢

域多利。拾一日加拿大社電。省政府昨日下令授權省辦太平洋大東鉄路（簡稱不治伊）。准予發行公債。借九百四十萬元。以償還明年年尾滿期之債券。利息定為四釐。

該令稱。不治伊兩年前。獲省議會批准。借款六千萬元。已用去三千二百七十八萬七千七百五十七元。

不治伊借款。一律由省政府無條件担保云

美發明一種新式車胎

積彩。十日美聯社電。美國橡皮公司。今日宣佈發明一種新式客車車胎。能使汽車轉彎時更平穩。而在濕路停車。快四份之一。

據該公司稱。該種車胎外層。結構不同。能減少車胎轉動時之聲音云。

將來食藥 能預防癱瘓症

仙仙拿他。九日美聯社電。仙仙拿他大學醫學院。兒科研究系莎彬教授。宣佈。彼已發明一種可以吞服之防癱瘓藥。長期預防該病。而此藥能終身抵抗之。

莎彬博士謂服一劑可以抵抗所有猛烈癱瘓症共三種。

據彼稱。彼已試用於人類及畜牲身體。而現在可以大規模試用於全球。

莎彬之防癱瘓藥與索氏所發明所不同者。為前者用生病菌。而後者用死病菌。又前者吞服。而後注射。

第三点為莎彬之藥祇服一劑。可以永遠抵抗癱瘓症。但索藥最少要打兩針。而普通要注射第三針。以補充藥力。

博雲埠衛生局長摩利稱。本埠暫時仍然繼續用索藥。

摩利謂。據彼所知。加拿大未計劃在本國內試用新藥。

新藥成本甚微。二百萬人。祇需要二十公升云。

天氣報告

據天文師報告稱。今日上午天陰。而漸晴。最低溫度為四拾七度。最高溫度為六十五度。明日天晴云。

「紙市曜」
爲最大拿加爲
之香烟

◎營業部啓事

本報兼接理各種印件，如傳單，貨單，名片，餐館菜單，分據，信箋，信封，信套，帳冊，及書籍等。名目太繁，恕未枚舉。均工作精美。印刷玲瓏，計價特別相宜。即祈留心賜顧是荷。

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone: MU. 3- 3032 Vancouver B. C.

新到
香港元朝五十研粒
絲苗米
東洋大菜絲　涼粉草
新白菜干
新蓮藕干
合時各種菜米

元發雜貨藥材公司
Yuen Far Wah Jung Co. Ltd
262 Pender St. E
PA. 1548) Vancouver 4, B.C.

花開富貴
一九五六年
瑞氣降祥
金英芳(雙托)
水仙花頭
登市

香港
廣麥記行革參
MAK KWONG KEE
註冊商標　大角咀角
世業二百餘年
宗旨專責正貨
本行選辦
人參　麗參
鹿茸片　東茸
鹿茸　玉桂
三蛤蚧　補品
國藥　末茸
大補茶
歡迎外埠
僑胞函購
迅速郵奉
担保寄到
香港南北行街四十九號　電報七九七六
49, BONHAM STRAND W. HONGKONG

世界新聞

朴永出保証南韓 願協守金門

台北。泛亞社電。南韓國會代表團團長朴永出。於星期一在此提供保証。如台灣海峽戰事爆發。南韓將與自由中國站在一邊。此位韓國國民大會外交委員會主席。係在星期一晚立法院長張道藩所設之招待會上發出此項誓言。朴永出將國軍之沿海島嶼基地。指爲不僅是自由中國。而且是自由世界之第一條防禦綫。朴又稱。如金門及馬祖前綫發生戰事。韓國將與自由中國聯合作戰。協助防守。抵抗共軍侵略

南越限令外商 使用法越文字

西貢泛亞社電。南越政府經濟部。已通令所有外國商行。一切帳册及對外商業書函。概用法文或越南文字。據此間華僑商界稱。此新法令。將於十月十五日起實施。如有違反情事。將受罰款。以至停止營業執照。迫令停業等處分。

日報推測中共對台 暫時放棄武力

東京。泛亞社電。日本時報於星期一。在社論中宣稱。中共現已拋棄其「武力解放」台灣之計劃。據稱。中共各首領。最近在其代表大會中。所發出之論調。缺少挑戰意味。似乎表示至少在目前。中共對此強硬反對北平政權之堡壘。首先要求和平。暫不採取武力「解放」政策。

余召南華英會話

再版廣告
本書以四邑土音翻譯英語內容豐富爲華英會話之冠前經風行海外現改編內容用上等紙印刷全書六百餘頁再版伊始連郵每册五元
紐約華僑印務書局經售

WAH KUE & COMPANY
58 Mott Street New York 13, N.Y.

馬文仲會計師事務所
各稅項報　會計審計
電話 TA. 3621
地址：卑九三喜市定街東四一〇五
419 - 193 East Hastings
VANCOUVER 4 B. C.

東亞旅社
TUNG AH ROOMS
101 E. PENDER ST.
Vancouver 4, B. C.　電話 PA. 5080
本社在設
華區
位居適中　房間空氣
床褥潔淨　煖氣熱水
時常充足　各界僑胞
來往駐宿　長住暫居
携隨行李　上落週妥
飛機船紙　車票
服務代辦　如蒙垂委
竭誠歡迎
司理　關邦健謹啓

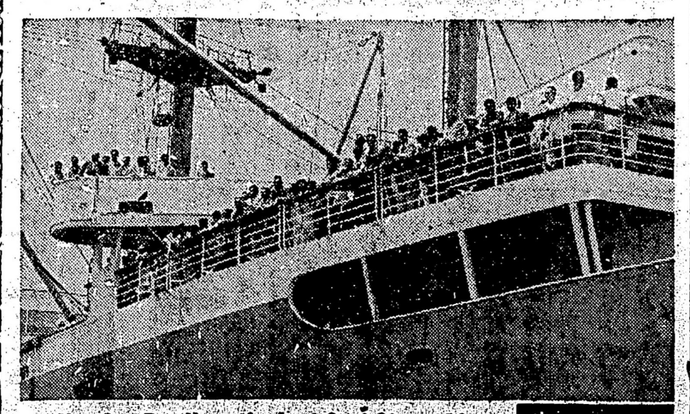
CHINA AGENCIES
REAL ESTATE
中國經理公司
林逸娟啓
地址：德街四二六號二樓
電話：寫字樓 MA. 1722
住宅 PA. 3796
接近華埠。樓下舖位。樓上住家。地方寬濶。後便有停車場。新裝電綫水喉。樓宇堅固。投資良机。價銀式萬元。一半銀期。本號經理房屋實業生意買賣。傭胞惠顧。無任歡迎。

大來洋服公司
DOLLAR TAILORS Co.
548 Main St. Vancouver, B.C.
Phone TA. 7710
每條做定褲西絨(靚)
特價 $9.50
本公司精製男女西中服裝
服務僑胞爲忠誠
顧光蒙如
無任歡迎

李家驥園
Lee Kar Shong
P.O. Box 795 Phone 3342
Vernon, B. C.
穩寧土產
瓜菜上市
老身冬瓜
靚白菜
靚身蘿白
零沽發行特別相宜
所有寄費顧客自理

極樂氏大補丸　大樽五元　小樽三元
極樂氏强壯丸　每樽一元
服之身體强壯每服六粒一點見功
極樂氏搜毒丸　每樽三元
此丸服之能清內臟新舊毒症
極樂氏消痔膏　大盒四元　小盒二元
鹿尾巴丸　牛料拾圓壹料廿圓
此乃補氣血服之身體强壯堅剛異常虧佬服之有轉老還童之效
國醫　馬立邦　擅醫奇難雜症外科
坤開証章金三圓
Geck Lock 112 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C. Canada

美國總統輪船公司



You Can Pay Here the Low-Cost Steamship Fare to Bring Your Loved Ones from Hong Kong

在加給最低廉之船票價值
送迓親朋由香港來加
僑統船由香港至舊金山

AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司
華務部設在舊金山
駐加拿大僑代理均安號
AMERICAN PRESIDENT LINES
Chinese Passenger Office:
781 Sacramento Street
San Francisco 8, Calif.
QUON ON CO., LTD. General Agent
254½ Pender Street East
Vancouver, B.C.

均安號
總代理美國總統輪船公司華人客務
代理環球各航空公司飛機客票
代售討晏亞鉄路火車票
辦理回國護照各種旅行文件
僑胞遠家眷來加拿大在本號交給船費，由本號發給預留船位定單。指定搭客乘有一定船期之總統船來加。保証有位。快捷妥宜。欲知詳細。請詢各埠分代理。

由大埠開往香港船期
克利夫蘭總統　十月廿九日
威爾遜總統　十一月廿三日
由香港開往大埠船期
威爾遜總統　十一月一日
克利夫蘭總統　十一月廿日

Quon On Co. Ltd.
254½ E. Pender St.
Vancouver, B. C.
Tel. PA. 1025

難呼吸　氣喘
支氣管炎及草花熱
何須患上諸症？
RMB是証實靈藥依照戒口法而行包有矯正之治療上述諸症同時并能令人安睡
用一樽後如不滿意式元五毛之價銀即奉回。C.O.D.加一毛五
藥房在七叁六加蘭德街直入近升降機側
R.M.B. Laboratories (1948) Ltd.
736 Granville St.
Vancouver 2, B.C.

美洲最靚孖鉄孖米
雪白・成粒・長身
式土省上等米
我知汝所食者爲最靚米
孖鉄孖米
五十磅庄壹百磅庄
孖鐵孖
雙龍牌

欲知詳情請與下列洽商
POWELL & CO.
163 W. Hastings St.
MA. 9033

Shrimp Slice
商標　註冊
雄雞牌
片蝦
品質超群・風行全球

廚房・吧酒・館飯・樓酒・家庭
歎請專用下酒佳品
酥脆香甘・美味可口
十二磅半罐・一磅罐・半磅罐・四磅罐
香港東南食品公司出品
SOUTHEAST FOODS COMPANY
67-B WATERLOO RD. KOWLOON HONGKONG
TEL. 53125
各大僑商舖庄均有代售

茂利國貨公司
MORLEY CO. LTD.
552 FISGARD ST. P.O. Box 1164 VICTORIA, B.C.
專營
祖國貨品
樣樣皆備
特約代理
永利威
各式藥酒
正糯米酒

雲哥 廣濟堂中西藥行 華埠
KWONG CHAI TONG CO.
122 Pender St. E.
Vancouver 4, B.C. PA. 8613
林弼臣秘製經驗
花卯 掃毒藥片
【每服兩粒】
統治男女百毒便
流服後發時全愈
免至禍延子孫用
過方知妙入神每
寸四元另的士寄
用買者自理照常
用機代製丸散快
捷安當
林仕宜專醫外科

SUNBEAM BREAD
新邊麵包
新美味鮮

TEMPLETON'S T-R-C's
△風濕靈藥
汝之肌肉或骨節有激烈或慢性風濕痛苦如因上痛苦不能工作此是好新聞用浸步頓 TEMPLETONS T.R.C 即奏效如神每盒七毛九壹元五毛或五元各葯房均有五元庄最經濟中國親人或欲試此藥

△墨卡褸好炭
△快捷送到
於雲・高文・於雲公司 醫
Evans, Coleman & Evans, Ltd.
MUtual 3 3171
1001 Main St. Vancouver, B.C.
水龍匠 P. Belogus & Co.
625 MAIN ST.
電話 日 MA 1488 夜 EX 1850
日夜服務特別時間不另多取費用專門修整及更改水龍五十年父子生意費用從廉兼常備有大量水龍器具價錢非常克己　比露嘉斯公司啟

李發良翁壽辰盛況

穩寧訊。本埠勝利隆店東及達慷社社長李發良翁。於本月三日為其年逢花甲嵗降之辰。其哲嗣敏述教育部管轄範圍。但謂政府將於數日之內。將最後決定通知各僑校當局。查此一問題之關鍵。在越南教育部。堅持華僑中學校長。將須有越南國籍。及所有課程。必須由該部制定。

港府就邊界慘案 向倫敦提出報告

香港。泛亞社電。此間英文虎報。於星期二載稱。香港政府已就上星期六邊界慘案。向倫敦提出詳細報告。任何對北平政權之行動。將由英國政府發動。慘案之發生。起因於中國難民卅人左右。企圖逃出中共區。於進入香港後。被中共駐在邊界之軍隊越界追擊。待港警趕至出事地点。共軍兵工。即挾一部份被追擊之華人退出。當時有一人死亡。三人受槍傷。二十人留在香港境內。

◎新型西餐館出賣

本西餐館連實業位于亞皆尾利愼血埠式街。設備新型上等傢私。地位適中。向來生意興旺。惟限于人力問題。各股東願割價出賣。如有僑梓願營斯業者。請函商面洽均佳。如在卑詩者請就近與雲埠關邦健先生面洽。如在亞、沙等省者。請直接與本餐館主人商洽。如欲獨買生意亦由會意。

通訊處 CLUB CAFE
638 2nd St,
Medicine Hat, Alta.
卑詩電話 TA. 4091

越南華僑申請 入籍者爲數寥寥

西貢。泛亞社電。在西貢及堤岸區出生之華僑。按照南越政府之新法令。應於星期壹起、申請入籍。但第一日向當局登記者爲數寥寥。據本報許多旅越華僑。現方採取觀望態度。等候自由中國駐越代辦。將思鎧與越南當局談判之結果。

據較早消息。將曾爲法國籍。僑較及外僑經商受限制等問題。數度與南越外交部長范文牡會談。但傳告此間各華文報稱。范文牡曾向彼表示。政府當局。對臺北就上述各項問題所提出之建議。尚在考慮之中。關於僑校問題。范推諉與教育部管轄範圍。但謂政府將於數日之內。將最後決定通知各僑校當局。查此一問題之關鍵。在越南教育部。堅持華僑中學校長。將須有越南國籍。及所有課程。必須由該部制定。

BAMBOO TERRACE
155 PENDER ST. E.
Vancouver, B.C. Phone MA 1933
竹林餐館　雲埠著名大筵小酌　上等廚師　烹調巧精　地方雅潔　招呼眞誠　貴客光顧　無任歡迎
本舖主人啓

京菓海味 油糖雜貨
合時咸魚 瓜菜水貨
裕綸公司
YEE LUN ARK KEE LTD.
P. O. Box 221
VICTORIA, B.C.

家專鏡眼配眼驗
周愛權
鏡眼時趣種各較精
鏡眼之裂破整修兼
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MArine 5938

大藥房
MAIN DRUG LTD.
463 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 TA. 8634 號三六四街倫緬
專配西藥
化粧香品
攝影器材
冲晒啡淋
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

言情小說 沉醉軟紅裙 下集 一五八

靈蕭生著

亦惟有辜負而已。朱茵就浴未出。雍容感覺無聊。行出樓闌。俯瞰園中風物。秋光大好。草木明瑟。雍容之心情。亦爲此歸來之美景。而益增其愉快。俄然。見玉英之汽車。止於園門之外。玉英盈盈下車。進園而來。御淡灰色之薄絨旗袍。手袋高跟履之色亦如之。。穠纖得中。修短合度。在此秋氣清新之中。彌見秀艷出於天然。。不同凡艷。雍容覩此。不覺心花盛放。揚臂而高呼曰：「玉英……玉英……」玉英亦促步來至樓欄之下。雍容曰：「玉英。請在樓下俟我。吾該下樓以迎接玉英也」。語次。轉身下樓。出至宅門外。拾階而下。如嬰兒得餅之樂。氣吁吁曰：「玉英。其喜悅之程度。乃不可以言語形容」。

二九九：未成事實難爲肯定

玉英笑曰：「昔日之玉英。與今日之玉英。無以異也。何以今日見玉英。便喜悅如此？雍容携玉英之手曰：「吾人且步行園中。細談心腹。蓋衆茵今方就浴。尚遲其未出也。玉英遂與同行。但見淺笑如春。神氣安閒。眉宇之間。一片清高之氣。蓋非有甚深之修養。不能致是。如是之女性。正宜雍容心目中所需求之女性。今幸而得之。將與己爲永久之伴侶矣。雍容之喜慰爲何如？雍容曰：「吾今日見玉英。特別快樂。其原因玉英猶未之知耶？其實玉英本已知之。不過不言耳。」玉英曰：「吾與雍容。誼爲至交。久不晤面。一旦重逢。其心情之喜悅。固不待言。」雍容急曰：「爾與吾之感情奚祇至交而已。玉英與我。經已訂爲婚約。今吾亦已退出宇宙。端爲玉英而來。將與玉英辦婚事之進行。後此爾我將爲永久之夫婦相愛無窮。豈能以至交二字爲代表乎？玉英恍然曰：「然。吾已與雍容訂下口頭婚約。然。在此世界之男子中。其值得吾之戀愛者。惟雍容一人。吾不嫁則已。如其嫁人。非雍容莫屬也。」雍容曰：「玉英。爾之說詁。不能如是之模稜。爾明明已許婚於我。爾之嫁我。乃爲必然之事實。爾如是徇恍其詞。怪底朱茵謂爾爲兒戲矣。」言畢二人已行至涼亭之次。此涼亭。即爲上次二人談話之地。二人晉入其間。劉坐而語。玉英曰：「吾言幷非兒戲。不過世事難可逆料。

MODERNIZE TAILORS
1 W. PENDER at CARRALL
趨時裁縫店
布色最多　款式最新
工作最好　價錢最平
請來一看
司理黃公謹啟

和和公司書庄
Wo Wo Book Co.
545 Fisgard St. Victoria, B.C.
答謝讀友
圖書一律七折優待
由九月十日起至十月九日止
請多購一　請介紹
雜誌類正價計算　圖書總目錄備送

曹統新藥行
C. T. SUN
羅省總行通訊地址
防寄贈閱函索即寄
900 W. Temple St. Los Angeles 12, Cal., U.S.A.
▲補腎固精丸　腎經不足虛勞損
▲鹿把耳聾丸　腎虛膜耳破聾鳴
▲半黃消核丸　鬱憂暴怒核連珠
▲男子七疝丸　小腸疝氣陰囊腫
▲消粒解毒丸　偏身粒毒腺癰瘍
●救急　南於酷暑入埠覺小便頻數多服利水不特不利反成癃閉飲水無去路焦急難言幸曹統新出積垢硬如砂灰用下病上取法揭鬆上竅衝Hong Tai 同泰霍然痊癒其中何如
148 Ord St. L. A. Cal.
四兩庄六元　常服此丸可保痊
四兩庄六元　膀胱經絡功效靈
四兩庄八元　服此圖消勝割除
四兩庄六元　頻服斯丸便見功
四兩庄六元　愚食此丸收効快

TAtlow 3743
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, B. C.
廚師上等　調味菜佳　地方雅潔　招呼妥當　大請小酌　隨時應命　僑胞光顧　格外歡迎

暗市黨長壽店
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. TA 0535
VANCOUVER 4, B. C.
市勿地威臣街公司鑄啟

◎各種紙料平沽
本店常有各種紙料發行及學校文房用品發售華友光顧極表歡迎
SMITH, DAVIDSON & LECKY LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.
市勿地威臣街公司鑄啟

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. TAtlow 1377
僱華女服務
本經紀處茲宜僱華女服務。必須有商務學校程度。方能合格。應聘者請來面商。如有介紹親友當此職者。極表歡迎。
八房住宅出賣
八房住宅一間。樓上四個。樓下四個。有浴室。無土庫。英坭屋基。坐落兩辣地。五十尺濶百廿尺深。接近緬街及唐人埠。包括許多舊傢私。取價一萬弍千元。先交叁千五百元。餘充銀期。
本處備有屋宇商店及工廠實業出賣詳細意爲
吳國華辦事處啓

天生堂
加拿大 雲哥 華埠
HING SANG HONG
362 Powell St. 電話 PA. 4476
Vancouver, B. C. Canada
電療發育機　每机拾五元 COD 私家赤不受
人生疾病。最慘痛者。發育不全。房無樂趣。人染如新。有口難言。如欲補救。必須電療。愈電愈大。大能解決。兒女私情。單身寡仔。最之感宜。電療性病。快遞打針。
鞭補鞭一料拾元一毛　陽痿露一料三元一毛
育總丸一打五元一毫　頑癬水一樽弍元一毫
消痔丸一料五元一毫　擴陽露一樽三元一毛
花卯丸一料五元一毛　久戰露一樽二元一毛
消癮丸一料拾元一毫　戀情素一打八元一毫
扯氣丸一料五元一毛　五蛇膏壹元弍元一毛
萬靈丹一料五元一毫　代替人　三拾一元

◎東莞李福專醫跌打刀傷奇難雜症限日痊癒
秘製環球唯一實驗包愈皮膚白病膏　每盅銀弍元半
應驗如神少林寺跌打立即散瘀止痛消腫吊瘀散　每料銀拾圓
遠年爛脚珠珀實驗拔毒生肌塡口散　每樽銀拾元
包愈立止心氣痛茶每包一元七毛五　立止小腸氣痛茶每包壹元七毛五
本僑生醫務所寓哥街門牌四百四十五號東方旅舘壹百廿弍號房
通訊處 LEE FOOK HOTEL EAST
% 雲埠代理處金利源大寶號
445 Gore Ave. Vancouver 4, B. C. Canada

Lux Theatre 樂斯戲院
即日放影
「著名銀幕」
「電影好戲」
兼映訣竅時事畫片

達明記
大小木工傢
私油漆裝修　華友
裱花紙
光顧價錢廉取
722 E. Pender St.
PA. 9109
Vancouver, B. C.

Viaduct Drug Store
Cor Main & Georgia Sts.
Phone Pacific 6436
Vancouver, B.C.
壯陽及補血藥丸 (Preston's Nerve Food)
此是老字號藥丸每樽壹百粒價銀壹元
風濕藥水 Leland's Rheumatic Remedy
每樽壹元　及二元五毫
補腎藥水【Leland's Kidney Tonic】
每樽壹元　及二元五毛
藥單小心配合　洗非林及酒相
緬夾佐治衝懷亞德藥房啓

驗眼兼較眼鏡專家
屋古圈邊三十年行
氏律
A. Gerard Hirschberg
Toric Optical Co. Ltd
118 Hastings St. W.
PAcific 8829

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
213 Cordova St. East
Vancouver, B.C. PA. 8850

粗・細・炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
零沽發行 歡迎索辦

廣珍 首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. PA. 5816
39 Pender St. E. Vancouver. B.C.

鄭少棠
專業裱花紙油色
寓跑路街三九一號
勝利旅館三十二號房
電話 PA. 0717

介紹北京名醫
◎老相師◎
◎鰲◎
釣金
一九五〇年弟四十二歲求教香港大笪地卅八號北京釣金鰲老相師批弟命時上偏財格目下卯運冲酉刑刦不利四十四歲交丙運定多進取尤以四十八歲丙申年財喜頻來更爲稱心弟四十二歲家被清算四十四歲確遇機會財源廣進上月果得大財今老相師由香港來金山大埠黃興登報介紹
己酉
辛未
壬午
丙午
北京釣金鰲老相師現寓金山大埠
DEU KAM NGOW
706 Sacramento St. San Francisco, Calif. U.S.A.

◎專醫瘋癱症
特辦蘇痨仙藥每服廿元
擅紅仙方每服五元
試驗天竺膏藥每張一元式毛
WONG QUON KEUY
3317½ W. 8th Ave.
Vancouver, B.C. BA. 5005
廣生葯局黃君鉅啟

贈送數粒試服
乾坤大補丸
功能潤肺開胃。滋血生精。健身補腦。壯頦黑髮。強心壯骨。明目寧神。主治腎虛血虧。陽萎早洩。耳鳴心悸。食慾不振。頭暈目眩。失眠健忘。〔剪報寄來當先免費。
Somerset-vita Co. 紐約仁壽藥行
60 E. 42 St. N. Y. N.Y.

◎介紹好書報
苦物上下卷元五毛　艷皮書　三毛
台灣風景綫　三毛　小書報二毛五
孔雀東南飛九毛五　自由人　五仙
祖國華僑　五毛　文壇　四毛
廣東點心　七毛五　祖國一毛五
家庭生活　二毛九　人生一毛五
家庭良友　二毛五　東風二毛五
兒童樂園　二毛五　亞洲三毛
浪濤集　一元五　中華三毛
猫兒眼　五毛　四海三毛五
盲戀　九毛五　嬉火燈元
月亮　九毛五　鳥語五毛
歡迎讀者加國不另收郵費如因小數加國郵票十足通用
增翠益經銷書報雜刊
雲高華埠啟明公司
MING'S Confectionery
672 Alexander St.
Vancouver 4, B. C.

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
256 East Georgia St.
東街治佐號六五二牌門
電話TA. 3526
蔣玉蓮保險事務所
代理人壽保險汽車意外火燭燕梳等
僑胞如有委託竭誠辦理服務週到

泰興有限公司
加屬雲埠
TAI HING COMPANY LTD.
Phone TA. 1028
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
▲最近辦到▼
揀手發菜綠荳　揀手白眉荳
唐山紅荳　青仁烏荳
新大蝦肉　新蝦米仔
新中蟒皮　新大蟒皮
大艇鯪魚　中艇墨魚
元骨墨魚　九龍吊片
金錢鮑仔　廿五磅原庄味母
雲埠理總代理皇帝牌絲苗米

△雜　俎▽

前人的前身

南　客

福州陳寶琛是位科名前輩。中年因爲甲申戰敗。身任南洋幫辦大臣。受到處分。晚年始做了清廷的太傅。德高望重。可是他深信是陽湖洪亮吉的轉世。洪的文章節操。大家知道。不用細說。

龍陽易順鼎是位才子。所做的詩。奇峭性靈。兼有其妙。自己一生也是風流行徑。他說是明朝詩人。「高樓明月滹歌夜」的作者張靈的後身。因爲張是王子晉後生。故叫夢晉。則是他又是王子晉轉劫下凡。

山陰湯壽潛是位學者革命家。做民國的浙江都督。官聲極好。前生是杭州西湖韜光寺老和尚。

武進莊蘊寬和湯齊名。做江蘇都督。前生曾做老虎。又做過明朝成祖皇帝。

〔續完〕

奇醜百怪

南　客

歷史和記載上。敘述美人的事情太多了。茲特摘錄些奇怪的形相出來。使讀者換換口味。

唐朝武德年間。崔善爲做尚書丞相。很是嚴正。屬官都怕他恨他。因他身短而傴僂。就題一首詩送他道。「崔子曲如鉤。隨例得封侯。膊上全無項。胸前別有頭」。

桑維翰身短面長。自己他看過討厭。每次照鏡。總嘆息道。「七尺之軀。如一尺之面。一伸來他中了進士。同榜四人。就有人挖苦他說。「這榜只中了三箇半。原來他只有常人一半的高度。」

宋朝陳伯盆面黑而狹。又多鬍子。謝希孟看見他家裏掛了一張畫像。就題上幾句道。「伯盆之面。大無兩眉。鬍髭不仁。侵侵乎旁而不已。於是乎伯盆之面。所存無幾。」他回來見了。大氣大恨。可是彼此好友。又沒奈他何。

〔未完〕

時人軼話

傳將使泰之杭立武

（一）

潔　流

翌年。就任中央大學政治系主任兼教授。春風化雨。桃李滿門。此後。杭氏歷任國民參政會第一第二第三屆參政員。教育部常務次長。教育部長。先後出任中國訪緬團團長。聯合國科學文教組織年會首席代表。幷赴歐美攷察各國政治。從事國民外交活動。杭氏長教育部時。適政府播遷穗。渝。蓉。台。而能從容應變。對教育文化界忠貞人士及流亡學生之安置。以及故宮。中央兩博物院名貴古物。中央。北平兩圖書館善本古籍之運台。精心擘劃。均能達成任務。厥功甚偉。

杭氏著作甚豐。行世者有：㈠將來之大戰。㈡政治典籍斐義。㈢英文版今日台灣等鉅作。

杭氏丰神俊逸。倘簡樸。重規律。服務教育。前後歷二十餘年。我駐泰使節。虛懸已久。如今後能由杭氏出任。對兩國邦交之增進。必將有其大之裨益。

是部長，又是專家

俞大維小記

陸　鴻

（台北來稿）俞大維雖貴爲國防部長。但他老是席不暇暖的經常到三軍部隊中及前綫外島各地視察。對於前綫如金門馬祖等地的守軍之生活情形。特別關懷。當他在視察時。與士兵生活在一起。確予國人及友邦人士種個新鮮的印象。

爲什麼俞氏經常至各地視察呢？原來此中有一段外間人士所不瞭解的內情。那就是俞大維是國際有名的彈道學專家。每次至前綫視察時。特別注意各地炮位的位置。並親目參觀射擊情形。

KUONG SUK CO. 光熙公司 髮型
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 MA. 4929
專辦大宗
中國絲綾男女衣裝飾綉及水松名畫宮燈家具蘇杭雕貨應有盡有目錄即便函索東印華
各款小衫線仔
香檳陰綸用衣
隨仔女衫厨衣
厨櫥圍身帕布
茶巾旅店床布
杭綿毛巾毡褥
大量貢獻
精選

◎水龍煤氣修裝
修裝水龍水厠煤氣各項工作華友光顧快捷妥當價格相宜
Keller Plumbing & Heating
408 Jackson Ave. TA. 0632

暗市党埠
李北傍園
LEE BAK BONG
Phone 2216. Box 335
ARMSTRONG, B.C.
本園靚士產
瓜菜登市
召菜　蘿白
芥菜　白菜
冬瓜　節瓜
大小交易　一律歡迎
所有寄費　顧客自理

Empire Drug Store
Carrall & Cordova Sts.
Vancouver, B. C.
Phone PA. 4934
精神及魄力是汝所應得
Bass Vitamineral
此藥丸能補益精神安睡及防傷寒令汝精神爽利　每盒百粒五元
卡路街爽加都華街奇派藥材店啟

乾坤大補丸
功能潤肺開胃。滋血生精。健身補腦。壯頦黑髮。強心壯骨。明目寧神。主治腎虛血虧。陽萎早洩。耳鳴心悸。食慾不振。頭暈目眩。失眠健忘。〔剪報寄來當先免費。
Somerset-vita Co. 紐約仁壽藥行
60 E. 42 St. N. Y. N.Y.

贈送數粒試服

九港中醫師
黃良石
腎病專科
甜尿聖藥
218 GENTRE ST.
CALGARY, ALTA.

◎重新廣告
本旅館新人接手營業大加改良煥然一新房舍通爽汽喉溫水喉冷熱招待安當來往便捷舒適光顧特別歡迎
NEW WORLD ROOMS
176 Pender St. E. Tel. PA. 9035
Vancouver, B. C.
新世界旅館　司理盧金生　黃國連

NOTARY PUBLIC
溫日隆公証人

襟孖梳銀行二樓緬來片打街請由正門入可矣
電話 PA. 6513

伯鰲影相館
Yorkman Studio
617 Main St. PA. 4578
Vancouver, B. C.
永不脫色
精寫炭相
本館影家庭相結婚相牌照相與契據文件等

HOTEL SUN AH 加拿大
100 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
雲高華 電話 MA. 9064
重新廣告
本旅社現新人接手營業大加修飾煥然一新房舍空氣床褥潔淨汽喉溫水喉冷熱日夜供應來往利便招呼週到租銀克己僑胞光顧無任歡迎
新亞旅社司理甄法明　朱旺啟

金利源興記 加拿大 雲高華
GIM LEE YUEN HING KEE
75 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C.
PHONE—MA. 9743
大幫平批
靚白菜乾
靚玉蘭筍
去丁冬菇
有丁冬菇
銀倉咸魚
黃花同魚
吊大咸魚
吊大三魚

本報有大幫舊報紙及濶十七寸長三十寸之白紙出賣錢價相宜如蒞者請來面商

葉求錦 Dr. K. G. Yip 531 Main St. Phone: Off. PA. 1716 Res. DE. 8647M
龔邦耀 Dr. E. B. Gung 193 E. Hastings Phone: Off. PA. 8610 Res. EM. 7017
趙社鴻 Dr. F. S. Chu 16 E. Hastings Phone: Off. MA. 2053 Res. WA. 2-8211
陳繼堯 Dr. G. H. Chan 628 Main St. Phone: Off. TA. 2824 Res. DI. 6846
梁甦魂 Dr. S. W. Leung 426 Main St. Phone: Off. TA. 4934 Res. CH. 7744
黃永源 Dr. W. Y. Wong 221 Main St. Phone: Off. PA. 4709 Res. CE. 8338
陳　因 Dr. Thee. Y. Chang 193 E. Hastings St. Phone: Off. MA. 7516 Res. KE. 7784-L
兒科 周亮英 Dr. L. Ying Chou 193 E. Hastings St. Phone Off. CE. 0911 Res. CH. 8626
內科專科醫 徐鐸權 Dr. Dodd Q. Chu, 3745 Kingsway Suite 4. S. Burnaby Phone DE. 5031
產婦專科醫 蔣黃文英 Dr, M. H. Chung Suite 2, 224 E. Broadway Phone Off. EM. 2618 Res. BA. 1884

華人牙醫
趙社瑄 Dr. W. S. Chu 426 Main St. Phone: Off. TA. 4843 Res. N.W. 4749R1
李建宸 Dr. D. S. Lee 193 E. Hastings Phone: Off. PA. 7059 Suite 101
吳順才 Dr. Chye S. Goh 501 Main St. Office MA. 4362 Suite

金星美聲南聲長壽唱片公司粵劇名曲大總滙長壽及普通唱片包羅萬有目錄即備函索即奉
HOY'S 450 Main St. Vancouver, B.C. 電話 PA. 1813 馬開錢電器行
承接煤氣暖爐裝置
天然汽爐免費設計
專售及修理各種家庭電具　影相機錄音機與傳眞機　精工接裝各種電火煤氣熱水爐工程

漢聲

洪門信條
以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES
established in 1907, is the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Ltd.

—寄遠人—

劉允衡

太陽已在西山消逝，暮色的網慢慢地籠罩了大地，月姐已悄悄地從東山爬了上來，沉沉黑夜又呈現了光明。

圓美的月兒高掛在天空，使平坦的草地上泛濫着一片銀色的月光，像輕輕地舖上一層薄霜，大自然的蟲鳴像交响樂的伴奏，鈎出了詩人們緋色冥想。

伊人啊！這時我正在那甜美的月光底下徘徊，形單影隻的寂寞，使我又一次的想起了妳，使我又一次的回憶已往，潰恨惹起了心扉的殘酷創傷，徬徨的心靈又一次萎謝，幻夢中有着晶瑩冷却的淚痕。

春去又冬來，一轉瞬已數載，伊人啊！可還記得嗎？我倆握別那個晚上，月兒也是那樣的光亮圓美，我倆牽着手在那美麗迷人的月下花前散步着，情話綿綿，說不盡那眼前的離愁別恨，我還記得妳千次萬次的鼓勵着我，「去吧，親愛的，勇敢地去吧，凱旋歸來的時候，我們會更幸福，更快樂！成廉。」

呀！可是一別已數載，而妳却渺無音信，我今身立異國，每當想起了重重的關山與海洋相隔着的妳，我的伊人；回憶往日的歡樂，伊人啊！那徒增加了我一番回憶的悲哀，無聊的時候我念出傷感的詩句，琴絃幽怨輕彈出人生的恨歌；落花流水春去也！可是已逝去了的春光，來年可以再回，美麗的花兒，明鏡還能重圓，怎奈已逝去的愛情呵，祇是令我心兒片碎。

追尋已失落底緋色的幻夢，靈魂在虛渺的幻境裡飄浮，剩下的竟是我孤零的影子，圍着我的只是那寂寞的深夜。

伊人啊！從此愛河成恨海，已片碎了的心弦從此再彈不起一片情調；已冰冷的血液，再也不下愛的蜜汁，已枯萎了的愛情從此再也不出萌芽。

自稱能醫百病

△馬來少婦鬼魂附身

居於馬來亞葛達巴帶附近雅蘭墨貝蘇丹王附近廿四哩馬來少婦池桑冰提亞里捷稱：

她能醫百病收費二元或以上視病人的貧富而定。且有永保青春的秘密。一晚她在月下祈禱之際。一阿拉伯鬼魂出現其前。並向她說：她是民間故事中馬東公主史東再世的。該鬼解釋稱：

月光即像徵公主。凡信仰者均有永遠的青春與美貌。他予池氏以神方俾她能上達公主。她祇向一碗水念可蘭經咒語。然後將水洒病人臉上。病即全愈。她說：

一個盲婦已重覩光明。跛童亦再行舉步。現由其治愈者已不下千人。

洗心糖

劉偉明

糖果在近日常生活上，已成爲一種重要食品。其實古時也如此。即在二三十年前，在窮鄉僻壤裡，也有不少土製糖果，如「龍珠糖」，「柚皮糖」，「薄荷糖」等等。尤爲普通。在都市，外國糖果，花樣就更多了。

古時有一種叫做「洗心糖」，據幽燕紀異載：「茅地經冬，燒其莖，至春取土中餘根，搗汁煎之，至甘。可爲洗心糖。」其實茅根本質上就是有些清甜的，燒去莖後，大約土中餘根更加肥美，其汁就更加清甜了。現代的茅根竹蔗水，就是一例。至於名爲洗心糖，倒是一個十分雅緻的名稱，但不是革面洗心之意，而是清心的意思。據說茅根清熱，去心火，祛邪燥，那麼這就是清心的功用了，這種糖果，我想比外國許多糖果更爲「合口合身」的。糖果商不妨製造，加以宣傳，一定很「收得」呢？

△小聞新▽

△陶三姑今年祝壽

常在電影扮演包租婆的陶三姑。原是粵劇一名艷旦。她少時多在南洋一帶演劇。用「銀老鼠」的藝名。執掌正印花旦有年。後改名爲「陶桃艷」。迨入影界時。又改名「陶三姑」。當年明眸皓齒。體態苗條。不像現時的癡肥漏暴。南洋觀衆。爲她的聲色顚倒者。不知凡幾。她今年已六十一歲，仍然神采奕奕。她的兒女已長大成人。生活亦好。上月在港大排筵席。爲她祝壽。一時賓客盈門。至爲熱鬧。她有時仍在影壇活動着。不是爲討生活。是爲了興趣而活動云。

撥屈霖晚吟一首

愛讀瀛海清吟各詩詞　林朝鐸

李杜齊名歷古傳　大唐才子萬千千
洛陽紙貴今猶盛　瀛海吟清旬盡妍
和韻亂忘尋筆墨　聯珠深愧寫雲箋
陰聲噤者寒蟬唱　八句難成況俊篇

沉默的呈獻

—覺奐—

我知道；
你帶來了高貴結晶銳利的智識之爪
敏感地抵抗那山谷底搜索，
似乎到處都可以抓捕獵物。
然而；
你終白白浪費了巨翅撲擊的氣力，
當你看到的只是戈壁與荆棘，
無恥與謊騙的穢物時，
你的志氣挫折了，
猛悍英傑的兀鷹，
蛻變成流沙的黃羊子，
雄心萬丈的「魂實主義」旗幟撕下，
升起了「犬儒主義」的白旛。
朋友！
不要氣餒；
沒有遭過失敗的人，
是沒有獎的滿穗。
沒有在陰溝里打過滾的人，
不算大勇者。
沒有感到自己薄弱的人，
不算是眞强者。
朋友！你記着：
花園是在門外中出現的，
獵物是在污穢中產生的。
你靈性智慧的混凝土，
比一大堆無知的臭蟲還結實，
不該把希望建築在沙漠上，
而必須有現實的桴鼓相應。
不要只追求朝生夕死的浮光掠影，
而必須泅最深容錘的海灣。
朋友！
再鼓起勇氣來吧！
光明在等你去迎接喲！

鶴驚崑崙

王度廬著

下冊　二七五

長篇武俠小說

第十九回　力撼武當撤一鶴施威　雲漫展嵐峯雙俠鬥劍

你要把他們去作甚？你是想背着我將他殺害了嗎？呂崇岩趕緊彎下腰。打稽首說。不敢！旁邊躺着的江小鶴就說。郁玄清。我看你還很識理。你是個好道士。只要你把我放開了。我就不再同你爭鬥。我只找呂崇岩。跟他去要道澄。要我的妻子。呂崇岩嚇得面色改變。連說。可放他不得！這人我知道。他在江湖上無惡不作！江小鶴啐了他一口。却說。無惡不作？我也不能像你。勾串道澄。將受傷的民婦背來上山！郁玄清就問。你說這話有憑據嗎？江小鶴說。有憑據。在雲樓嶺我曾與道澄結仇。她約定我到武當山來決鬥。我的妻子就是在那廟裏丟失。那廟中的老道姑都承認。說我的妻子是被道澄搶到這裏來了。剛才我問你們山上砍柴的道士。他們曾有人看見道澄昨天在縣城裏。呂崇岩却要騙我到貴州去。可是他是與道澄串通。我的妻子藏在那裏了。他必定知情。郁玄清把眼睛瞪住了呂崇岩。說。從今以後。不許你下山。你在這裏。等候我把事情查清。如果江小鶴說的話屬實。你可要知道我這山上的規矩？呂崇岩又深深躬身打稽首說。這全是江小鶴混賬。我並不認識什麼道澄。剛才我也未與江小鶴交談。請師祖爺詳查此事。如若弟子有什麼違反清規之事。願聽師祖爺嚴戒！郁玄清點點頭。就向江小鶴說。因你性情彪悍。我才把你綑綁起來。但決不能傷你。你在此等候三天。我便可以把事情查出。如果你說的是眞事。我就將你釋放。並當着你的面。我要懲罰呂崇岩。可是如果你是一派謊言。故意來搆鬧呢？江小鶴冷笑說。我因一時不愼。已被你用點穴法擒住。殺割都憑你們。郁玄清點頭說。好！三天之內。我必能查明了此事。隨就叫那服侍他的道士。和呂崇岩把江小鶴抬走。江小鶴被抬到第二層院落內的東配殿裏。這殿是三間通聯的屋子。當中有神像和香爐燭台等等。呂崇岩和那道士把江小鶴咕嚕一聲就扔在地下。這一扔。江小鶴反倒腿靈活了。

土產集團
國貨商場
輔行雜貨公司
國貨總匯

新到
瓜菜種
發客

FOO HUNG CO. LTD.
129 Pender St. E. PA. 6635
Vancouver 4, B. C.

美盛金舖
十足金業首飾各廠大小鐘錶
各款眼鏡　可理鄧湛隆鋪廠
修整鐘錶
MEE SHING
434 Columbia Ave. MA. 2501
Vancouver, B. C.

McGAVIN'S BREAD
嘉雲麵包
經濟餐
麥嘉雲的麵包適合衛生
營養豐於滋養乳質甜味美
對經濟家有真大之助力
實感麵包之鮮明與價值
盖有感人之處也倘購試
之請認招牌麥嘉雲
麵包是廚每餐的好伴侶

國醫師
惠謙氏
上海新中國醫學院畢業
考試院檢覈及格中醫師
寓所：亞力山大街四壹二號
電話 TA. 9657

OWL DRUG CO
澳路藥材舖
聘有華人店員在喜市
夾緬街服務支店在喜市
定街夾亞彌街
Chloradent Tooth Paste
防牙患牙膏三毫三
五毫五
Chloradent Mouth Wash
防牙患漱口藥水
七毫五及壹元二毫五

(滿)(地)(可)(銀)(行)
徵章標語我之銀行
即是百餘萬加國人民均謂滿地可銀行是我之銀行
請在滿地可銀行交易此是加國最舊銀行已得加國人民信用有百三十年矣／汝必樂意在滿地可銀行交易友誼及明白式做生意在最近之支行之司理人汝可能相識一實貴朋友

"MY BANK" TO 2-MILLION CANADIANS
BofM
BANK OF MONTREAL

雲城
陶陶酒家
壹零式號片打街東
廚師優良
餐廳美麗
招呼親切
包辦筵席
隨意小吃
無任歡迎
HO HO CHOP SUEY
102 E. Pender St.
Vancouver B. C.
電話 Phone PAcific 1030
PAcific 0713

New Chungking Restaurant
178 East Pender St.
Vancouver 4, B.C.
MArine 1734
新重慶酒家．雲城頂瓜瓜．
食堂最寬大．廚師燒易牙．
大識兼小酌．隨時可應駕．
男女儔胞呀．請來幫襯吓．

加拿大烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
71 East Pender St.,
Vancouver, B.C.
Phone MA. 5860
5783
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
地址在金利源興記右隔

PHONE PA. 6527
合益公司
Hop Yick & Co.
164 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
本店專營各種鮮肉燒臘
白油腸臘鴨
精製鴨肝腸鴨下庄發行
臘肉鴨片肉
●新到合時水貨罐頭食品

座佐治型街有睡房二個紅毛泥土庫舒適美觀
取價九千五百元

W. E. Sherlock Co. Ltd.
REAL ESTATE - INSURANCE
辦事處 720 Robson St. MA. 9252
住宅 519 W. 14 Ave. EM. 8540
菓舖割價平賣
在京士威繁盛區每日生意一百五十元連貨車在內祇取價參千五百元另点貨
投資實業機會
近緬街及廿九街角地段共四棟內有大小房屋四所車房兩個及兩棟空地每年收入三千三百元取價貳萬三千元連新雪櫃電爐傢私在內先交壹萬五千元餘充銀期
本號專營　房屋實業　生意買賣
各項燕梳　垂詢惠顧　無任歡迎
居樂實業公司
梁慧超謹啓
居樂實業公司
相宜住宅出賣

LINWOOD COMPANY
106 Hastings Street E., Vancouver, B. C.

冬節送禮品
中國顧繡　男女絲巾
檯帘絲畫　男女搭巾
男女晨袍　內衣衫頭
絲髮說衫　應有盡有
目錄印備　函索即奉
雲埠聯活公司啓

雲埠伊頓公司
T. EATON Co
BRITISH COLUMBIA LIMITED
VANCOUVER CANADA
君在伊頓百貨公司交易　值得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉還所滿意者即其價錢貨價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

暗市党　JACK WONG　P.O. Box 396　Armstrong, B.C.
黃尻園

本園合時瓜菜出市　靚蘿白　白菜　芥菜有
靚矮脚龍牙白
靚高脚召菜
靚老身冬瓜
靚大肉蒜子
大小交易　一律歡迎
所有寄費　顧客自理

◎裝修水龍煤氣煖氣
Hugo C. Orre & Son
229 Powell St.
TA. 2927 晚電 HA. 5267L

◎修葺各種電器電線
修葺或改裝各種電器具及翻裝新電線專家日夜服　包汝滿意歡迎華友光顧
Harvey Belogus
電話 HMA. 1488 夜 C.E. 3758

榮榮腊味製造廠
WING WING CO. LTD.
458 Hastings St. E.　TA. 0821
Vancouver, B.C.　電話八三〇一號

M. Y. Hong　150 Quebec St.
Prince George, B.C. Can.
來函郵寄　分文不受
問症不用
票買保
痔根斷請
文田痔瘡
丸服
內服消痔除根丸此丸專治男女內外痔漏大便下血大腸頭硬痛肛門癢損爛腫痛各症・痔毒痛苦。立即解除。多年頑痔初起復發一經試服藥到回春。刀割。電燒。紮線古法。傷肌受苦手續麻煩。本藥服法安全簡便無碍工作患痔者祈留意焉。不受COD見諒
每樽廿四服拾元　另郵費叁毛伍

由九月廿一號起至十月廿一號止　一週年紀念
「買一樽送一樽」

特別優待
總代理天香園
Canadian Soya Industries Ltd.
2131-2135 Dundas Street
Vancouver 6, B.C.　HA. 3788

珍純珍
百分純淨
冰粒結晶光艷起角　全無雜質歷久不壞　鮮味特強以少勝多
▲取貨從廉以求普遍試用而

J. J. Abramson, O.D.　I. F. Hollenberg, O.D.
OPTOMETRISTS
734 GRANVILLE ST.　GROUND FLOOR VANCOUVER BLOCK
PHONES: MArine 0928 2948
隨時驗眼　不須預約

B.C. COLLATERAL
97 E. HASTINGS ST.
當
當押利息低廉押物秘密交易
年秘密交易
本公司有鑽石・錶仔・相架・千里鏡・音樂器具及各種行李出賣價錢相宜
攜來此會自即以九折計
喜市定街東七十七號卑詩押業廣告

華新書局
新舊書籍
江湖客　四冊　雷公保　四冊
龍鳳配續江湖客　四冊
七劍下天山　五冊
龍鳳干戈　六冊
少林一指禪　四冊
女俠碧雲娘　九冊
龍虎金戈　五冊
鐵掌金刀　四冊
白泰官南遊記　四冊
巾幗七雄　八冊
黃飛鴻血戰打銅街　八冊
黃飛鴻陳村爭霸戰　正續　九冊
武林爭雄　正續　九冊
青城女俠　一元
哈將軍棍伏鉄馬騮　八冊
双掌震三雄　九冊
山東大俠血戰東平湖三冊　一元
山東大俠義救白蝴蝶四冊　一元
山東大俠威鎮紫荊山三冊　一元
長嶺三英　八冊　一元
鉄笛天山鷹　七冊　一元
黃面虎霍元甲　五冊　一元
薛蟠手　六冊　一元
鐵獅子　五冊　一元
鉄胆英雄　三冊　一元
神拳胡立峯　五冊　一元
洪熙官苦戰五羊城五冊　一元
大俠狄龍子　八冊　一元
海南隱俠記　二冊　一元
玫瑰皇后美高梅時代欧遷每冊九毛　七毛五
英文手冊　一元二五
現代商業尺牘　一元二五
英漢對照中國佛教靈集精庄　三元　二元八
中國通史　上下　巨冊　四元五
艷魔島　二冊　二元二五
外國書目錄印備歡迎取閱
Wah Sun Book Shop
82 Pender St. E. Vancouver, B.C.

THE ROYAL BANK OF CANADA
街定市喜夾街緬于位行支
本行接駁香港滙單・真論郵滙電滙・均能轉駁妥當・價格相宜・歡迎華友貯蓄・

加拿大廣隆體育用品
Kwong Lee Lung Co.
105 PENDER ST. E.
Phone PA. 5652
Vancouver, B. C.
祖國什貨地道藥材
台灣竹筍頂靚麵餅

中和行公司
CHUNG WO HONG CO.
237 Powell St.　Vancouver, B.C.
Phone MA. 9612
華埠　高溫
省港澳　陳太吉酒最香濃
御寒補身　唯一妙品
請飲　著名
陳太吉酒
絕無刺頭　保不涸喉
本號總代理

◎巴拉蒙露天戲院
本戲院現改裝 Cinemascope 新式銀幕九十尺濶四十尺高能觀虔濶風景且放映有色寫片此種新時代化銀幕爲全國露天戲院之絕無僅有又常映好戲銀幕之大爲全加拿大之冠能容一千輛車入場惟收六毫連稅在內
童子十二歲以下免費
Paramount Drive-in Theatre
Lougheed Highway at Sperling
Telphone Glenburn 0596

永隆雜貨公司
WING LUNG CO.
142 E. Pender St.
Phone PA. 1734
VANCOUVER, B. C.
大同新鮮瓜菜登市
白菜　毛瓜　白菜心
芥菜　苦瓜　芥蘭心
召菜　豆仔　枸杞菜
莧菜　雪豆　松好菜

◎馬遜修傢私製造廠
A. B. C. Co. 353 E. Cordova St.
Vancouver, B.C.　TA. 3468

◎醫生黃基讚
地址：跑路街三百四十六號
電話 MArine 5995

○風濕摩腰膏　每打拾二元　每張壹元貳
○清毒丹　每樽七元五　○達有毒患小便而出
○金錢龜板膠　每兩一元六五　○全副虎骨膠　每兩一元八五
○正北鹿茸膠　每兩二元二五　○製猴子骨膠　每兩二元五
澳門老號同福堂葯行出品　大帮交易另議　錄印備目　函索即寄
周岱英寓內　外埠問証立刻答覆
長春商業公司謹啓
Chang Chun Co.
433 Gore Ave.
Vancouver, B.C. Canada
電話 MA. 7410

△國內新聞▽

兩月餘無雨
粵省赤地千里
廣州訊。粵省各地秋旱。近來愈趨嚴重。尤其是東江潮汕一帶。已月兩月未下雨。每日驕陽似火對田土蒸發力極大。雖然農民在中共發動下。採取封江堵河。打井。車水等辦法抗旱。但以打井爲例。潮汕各地農民。現所開井。多數三丈。仍未後仍一無所用。掘地二三丈。獲得水源。至如以車水救旱爲例。各地車水多是要接駁二三十度水車。車水時水流所經處。田土僅能潤濕。太陽蒸晒之下。又發散以去。仍然乾旱如故。土地龜裂禾稻枯焦。據粵共發表之旱情消息稱。「潮汕粵區」（轄潮安。潮陽。揭陽等十餘縣。受旱農田面積。達百一十七多萬畝。全省受旱農田面積。則已發展到超過四百萬畝。（按：至九月十五日止。今年秋旱將使晚禾歉收。已成定局。

▲大陸物資空前荒缺
僑胞帶土藥回穗
普遍可獲利四倍
廣州訊。大陸物資荒缺。其主要原因。係中共壓價收購。農人無法維持生活。故故棄生產。因此各種土產及農產品大量減產。其次乃中共將物資大量運往前大陸物資荒缺情形。比去年尤爲嚴重。不但猪魚肉供應不足。連普通藥材。如金銀花等。人民亦無法購到。大生地本是最普通之藥材。但目前本市各藥材店。多無出售。最近有許多海外僑胞。攜帶生地等曾兩藥材返本市發售。普遍可獲利倍・如海外每斤售卅元。在本市可售廿元（折合港紙計）分種倒流現象。爲過去所無。因而民無虎購買。爲了應用。不得不高價收購也。其他豆類。亦多由海外倒流返市。由此可知大陸物資缺乏嚴重。中共宣傳大陸人民生活安定。實是無恥謊言。

中華職工總會慶祝雙十訊

雲訊。中華職工聯合總會。昨八日下午五時半。假座新華儉濟樓設宴會。提前慶祝雙十國慶。并柬請劉總領事暨夫人。魏總領事暨夫人。譚主事冠三暨夫人。全加中華總會館司徒主席捷予暨夫人。鄭主席振衡暨夫人。共同慶祝國慶。同時各嘉賓。及該會工人暨夫人等。聯翩蒞止。場面隆重。首由黃寄生司儀。請劉主席煥堯。首佈宴會旨趣。繼請余常務勤平。講述雙十國慶歷史。【未完】

日昇投資公司定期開始營業

雲訊。僑商周育生君。在雲高華新成立之日昇投資有限公司。現定於本月十五日開始營業。查該公司業務。為利便僑胞投資及買賣各種股票公債。特裝備最新式股價電告機。直接傳達每秒鐘之多倫度及紐高華股票貿易場之股市報導。準確敏捷。服務週到。經紀費與西人股票經紀費。一律相同。大小交易咨詢。一律歡迎。其投資部代理加拿大最厚利及安全之「加拿大聯資投股有限公司」之聯資款及「加拿大儲蓄投資有限公司」之儲蓄金。亦同時開始營業。歡迎各界詳詢。查僑胞經營此種有利事業。尚屬首次。實開僑界商業史以來之新紀元。周時特別歡迎僑胞駕臨參觀接洽云。

◎殮舘平賣

本餐館位在卡路街叁弍五號僑梓如意者請來面議勿失良機

◎華貴住宅出賣

五房間住宅。建築僅五年。全部硬木地板。自動暖汽爐。有土庫。位於新住宅區。取價壹萬壹千五百元。如意者與屋主洽商。2535 East 16th Ave, DE. 5871R.

◎承接屋外塗灰工程

承接屋外網緣塗灰工程及修葺。工作包好。可充銀期。請與 Mr. Ward EM. 7000 洽商。

◎洗熨機器出賣

有洗熨機器全副。店主因事離埠。泊要平價出賣。如意者於上午九点至下午六点。電話 MU 3-3911 洽商。

◎殮舘連實業平賣

本餐館生意向來穩當兄且本埠附近有煤油井叁個。如有親朋欲營斯業者請來面議函商均可

Waskada Cafe
Waskada, Man.

◎殮舘連實業出賣

本餐館係磚樓設在沙省爹市頓埠地點中心各項用具地氣爐電火自來去水齊備兼趨時代化此餐館向來暢旺今因缺乏人力是以股東集議願將全盤生意連實業出賣另圖別業如有僑胞欲營此業者向下列地址函詢或來面議可也

Great West Cafe
ESTON, SASK.

◎近華區住宅出賣

近華區住宅。位於街角地位。有房間九個。內睡房五個。如意者請電話 TA. 3769

◎良好餐舘大平賣

本餐館位于亞省顯拿埠。地位適中。用具齊備。且有地氣及冷熱來去水喉。向來生意良好。今因缺乏人力。故特平價出賣。不計成本。如有僑梓欲營斯業者。請來面議。或來函詢問。

YORK CAFE
HANNA, ALTA.

◎卡城民治黨達權社通告

洪啟者。本党社書記李潮棟君。茲以過埠謀生。以後凡屬本党社之來往文件。請寫交書記馬若夢君收。特此佈告。仰各知照為荷。

卡城民治黨　達權社啟
民國四十五年十月四日

◎尋人啓事

讀者諸君如有認識胡慶吉君者請轉知他與弟通訊因有要事和他磋商不勝感激

弟胡姓渠敬上

Mr. Edward Woo
925 Bertrand St.
Ville St. Laurent
Montreal, Que. Canada

◎周朝錦趙將潮黃寬培鳴謝

啟者弟等昨往砵亞板汝埠民治黨部公幹前承各執事叔父昆仲友好懇懇招待感激莫可言喻今已公畢平安回埠謹綴數言聊為告慰并伸謝忱

◎殮舘出賣

餐館出賣。價錢相宜。人力不足。故此割愛。函商面議。便由尊意。

Royal Cafe
P.O. Box 237 Bonnyville, Alta.

◎殮舘連實業出賣

本餐館位于沙省勿市頓埠生意興旺地位適中裝修華美樓上有房六個因人力缺乏平價出賣如有僑梓欲營斯業者請來面議函詢均可

REX CAFE
Maidstone, Sask.

◎殮舘平賣

本餐館位在卡路街叁弍五號僑梓如意者請來面議勿失良機

◎華貴住宅出賣

五房間住宅。建築僅五年。全部硬木地板。自動暖汽爐。有土庫。位於新住宅區。取價壹萬壹千五百元。如意者與屋主洽商。2535 East 16th Ave, DE. 5871R.

◎承接屋外塗灰工程

承接屋外網緣塗灰工程及修葺。工作包好。可充銀期。請與 Mr. Ward EM. 7000 洽商。

◎洗熨機器出賣

有洗熨機器全副。店主因事離埠。泊要平價出賣。如意者於上午九点至下午六点。電話 MU 3-3911 洽商。

代柬

謹訂于民國四十五年十月十四日下午二時舉行成立第廿五週年紀念典禮並設茶會同日下午五時半假座竹林酒家設讌聯歡預期敬請

各埠李氏公所伯叔兄弟嬸姆姊妹賁臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

駐雲高華全坎李氏總公所同人謹訂

LEE'S ASSOCIATION
Vancouver, B. C. Canada

代柬

謹訂于民國四十五年十月廿八號舉行三十一週年紀念大典午后一時慶祝并設茶會至下午四時歡讌統請

洪門民治黨部暨洪門各機關叔父昆仲姊妹達權總支社

駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

党近埠達權社同人敬約

Dart Coon Club P.O. Box 189 Duncan, B.C.

◎旅舘柏文出賣

◎地点—在片打街東。接近華埠。
◎內容—聯房四組。單房十六間。另業主自用聯房一組。
◎入息—與投資比對。每年純利可穫一分四厘。
一切詳情。歡迎垂詢。外埠來函。中西文均便。

奧文實業有限公司黃文炳謹啓

你愛觀閱甚麼書？

祇一舉筆之勞，寫你的住址到來，本號便即將圖書目錄寄上，許多你歡喜看的書籍，就在內中，由你選擇。

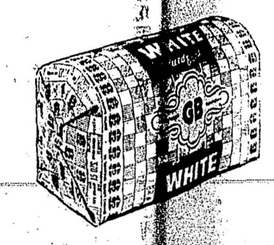
租賃郵購　▲任隨尊意
價錢克己　▲配貨迅捷

誠意報導消遣工作餘暇，而欲充實智識的讀友們。

好機會　能慳錢

雲埠 加屬 羣青書社
K. C. BOOK CLUB
49 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone TA. 7959

舊包裹樣本



現時轉用之

新包裹樣本

振那路麵包有限公司出品

卡城 華埠 永泰公司
WING TAI CO.
116 2nd Ave E.
Calgary, Alta.
Phone 694675

新到 祖國名師製 精五花臘肉

本店專營 合時瓜菜 祖國雜貨 鮮肉燒臘

白油腸　臘鴨
鴨肝腸　鴨下庄發行
金銀潤　每磅一元
五花臘肉　每磅六毛五
牛肉干　每磅三元
牛肉干　每打一元

新到合時水貨　罐頭食品

大減價　大推銷

BING WONG
Percy H. Allman Ltd.
Real Estate
2191 W. Broadway Vancouver 9, B. C.
Phones: Office BA. 3912 Res: CE. 0710

雲埠第一家臘味製造廠謹啟

第一家臘味製造廠
A 1 MEAT MARKET
喜市定街東七百六十一號
761 Hastings St. E.
Phone TA. 0733　Vancouver, B.C.

招商代理　利權優給　期內定貨　利權同享

★雲★高★華★埠★

生隆棧炮竹大發行

新辦到大帮中西炮竹登市

十月廿一號兒童「鬼皇節」將到

總代理香港廣萬隆炮竹廠
▲正溪紅炮　▲原子炮　▲閃電炮　▲邊炮仔

總代理加拿大顯市砲竹廠
▲五彩吐珠　▲五彩什炮　▲火燒屋仔

總代理美國勤市大砲竹廠
▲五彩花炮　▲五色車輪　▲閃電香

總代理英國波樂大炮竹廠
▲五彩烟火　▲五彩火山　▲飛機烟火

總代理美國地沙玩具製造廠
▲面具　▲紙笛　▲紙帽　▲紙袍

時節爆竹，兒童玩品，諸君光顧，請早定購，勿失良機

（目錄印備，函索即奉）

SANG LUNG JAN FIREWORKS LTD.
35 PENDER ST. EAST
VANCOUVER 4, B.C. MAine 0885

Charles E. Louie
Notary Public

雷祖留地保官兼公證人

（專辦理各種合同並遺囑文嘱文件等項）

本公司專經理買賣各項生意及貨棧
僑胞光顧無任歡迎

雲高華緬街五百二十五號

固聯雷有限公司啓

Green & Louie Realty Ltd.
525 Main Street TAtlow 1036

◎針灸方脈

針灸是祖國三千年來發明醫療偉跡亦現代我國醫療胸上權威對於一般殘頑痼疾有莫大裨療之經驗與奇効副之與藥物收効尤具神速鄙人少小回國尚心研討學成執業於京滬港粵弍拾餘載此際重來加屬已屆經年士風疾苦尤研深切願以所學還諸同僑庶使久病難瘳者重復健康有厚望焉

中國針灸學院針灸醫典編纂
中華醫藥研究院針灸教授
中國蒸熱電療研究社社長

李經

溫高華埠片打街210號弍樓　約診　電話 MA 六二〇五

惟有飲了—
仁和堂各種藥酒
才發現你眞正需要的補料
還有仁和堂的—
三蒸酒　玉冰燒
都稱第一美妙

◀總代理▶
雲埠國信有限公司
Kuo Seun Importers Co. Ltd.
87-89-91 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: PA. 6023

雲高華埠 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 PAcific 2478
242 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.

大（帮）
祖國
禾花雀
又登市

富貴老牌
津澳港 永茂居老酒庄 釀製
家藏玉冰燒
醇舊三蒸藥酒 〔大〕〔帮〕〔抵〕〔步〕
米酒藏齒質素眞如 玉潔冰清
飲德食和健胃强身 朝夕共傾
醇香可口多飲幾杯 個中滋味
飲時不燒喉醉後不上頭 飄然若輕
雲埠元豐公司總代理批發

本店精製
各種餅食
遠近僑胞
如蒙光顧
無任歡迎

洪門團體紀念雙十與歡送會盛況

雲埠洪門民治党支部。達權社。洪門體育會。與大公義學。於昨十月十日雙十節晚。聯合開慶祝大會。及歡送黃義華翁歸國。時屆八点。各人魚貫蒞會。男女齊臨。長幼咸集。由洪公司儀。党部主席伍澤濂宣布開會理由。社長周玉生致歡送詞。隨請黃義華翁臨別贈言。繼而演講者。有林普安。陳文彬。趙榮義。湯錦。馬享。關邦健。黃鴻新。林百勝。陳宜談。林保安。羅壽三。趙偉常。余喜。廖造喜等。伸述洪門締造中華民國之事實。與加拿大洪人發動三·十月廿九日·十月十日起義之經過。卽祝中華民國萬歲。及祝黃義華翁一路福星。殿由簡國安致詞答謝。卽開茶會。茶點乃由厨師羅社叔父。自出心裁所製。美味適口。各人大快朵頤。直暢談歡叙至十點餘鐘乃散會。誠盛況也。

江夏總堂紀念盛況

雲埠黃江夏總堂。於昨十日下午四時。舉行第三十四週年紀念。暨慶祝國慶大典。禮堂正中國旗交輝。生花羅列。萬紫千紅。兩旁遍貼標語。詞意精闢。象徵國慶家慶。總堂執事。該族昆仲。及文彙學校校董員生等。至爲踴躍。濟濟盈堂。由黃儉得司儀。恭禱主席。行禮如儀。祝酹讀祝文後。首由主席致開會詞。言述紀念會之重要及其意義。並勉各宗人團結合作。發展族務。各生勤習中文。以爲國用。

（未完）

禺山總公所慶祝雙十

雲哥華、禺山總公所。於昨十日下午八時。舉行慶祝雙十節國慶大會。邑僑參加。甚爲踴躍。情緒異常熱烈。首由朱少英司儀。領衆行禮如儀。主席楊傑興。宣布慶祝双拾節國慶意旨。繼後商講各有劉煥堯。曹杜凌。沈耀彬。末由蘇永昌答謝。在熱烈掌聲中禮成。隨即茶會。洵盛會也。

慶祝國慶大會情形

本埠華僑救國會。於昨七日午后一時半。假座麦哥華華僑公立學校大禮堂。舉行慶祝雙十國慶暨總統華誕及第四屆華僑節大會。各僑團代表及男女僑胞參加者達千數百人。由秘書長李樂大司儀。行禮如儀。主席鄭振衡致開會詞。繼由劉總領事演講及報告我代表團在聯合國堅毅奮鬥經過。幷勗僑胞本過去締造中華民國之革命精神。自力更生。發奮圖强。（原定演講者有前任總領事魏學智及各僑團代表多人。因時間關係從略）末由副理事長關崇頴答謝。全体起立高呼中華民國萬歲。蔣總統萬歲。反共抗俄勝利。華僑節萬歲等口號。禮成後。由李仲雲君主理放映四十四年李仲雲君祖國等影片。直至五時餘始畢。此次大會得各工作人員將禮堂布置壯麗。又蒙片打花舖關崇開等商號贈送精緻花籃數座。堪敬佩。

◎哀謝

先考諱祖謙字銘賢李公府君痛于西曆九月廿弍號病終於新聖約瑟醫院正寢享壽積閏七十有七歲不孝容順親視含殮谷好遠居祖國遵禮成服經於同月廿九日在雲埠佐治街華人天主教會友各宗親戚誼主教會聖堂舉行出殯安葬於科士欄墳場荷蒙恒美寄廬昆仲代理喪事與鐵城崇義總會吊金叁百元　李耀麟　暢林　翹昌　金城　每伍元　天勝　錦開　煒培　永勝　連秀　悅廷　孔彰　乙酉　錦生　西成　坤茂　植文　麗棠　文勝　炳新　憲之　每壹元　鉅芬　貴華　金容　梁箏　溥昌　浩林　崗移　登就　鐵城崇義會花圈一個　恒美寄廬素車　何灭扶高泗有花圈車　蔣俊豪廖北　洪花圈車　陳沛鈿合家花圈車　黃李國容　協棠仝花圈　李壽綿　文浩仝花圈　厚惠列后　恕不細呼

孤子容順　容好泣血稽顙

老大補精丸
香港總發行所永樂街九七號
溫埠各大商店均有代售

聖人云。食色性也。惟龍馬精神。亦宜用之有節。況老夫猶有雄心。旦旦而伐。其不色傷體弱也。有幾人哉。雷鳴奇精補精。係按御醫秘方配成。佐便得法。藥純效速。培補虛弱。靈驗非常。凡老少色傷腎虧。陰虛陽痿。腰痛夜便等症。服之能生精液。旺氣血。滋養健神。如是。則不獨色傷體弱。得以痊愈。而於閨房之樂。更逸趣橫生焉。請今日起即購而服之。

溫歇華總代理廣萬生

Investors Syndicate of Canada, Ltd.
And
Investors Mutual of Canada, Ltd.
Head Office: Winnipeg, Man.
Vancouver Office: 640 Hastings W.

欲享
安全
厚利投資或儲蓄
請向華埠代理人詳問
資產超一千七百萬元
創于一千八百九十四年
加拿大儲蓄投資有限公司
聯資投股公司 仝啓

雲埠華區代理處日昇投資有限公司
Sunrise Investments Ltd.
110 Pender St. E. Phone: MU 3-5864
VANCOUVER, B. C.

日昇投資有限公司
Sunrise Investments Ltd.
110 Pender Street E.
Phone MUtual 3-5864, 3-5865, 3-5866

營業預告
本公司所設股票公債貿易部現已裝備新式價錢電告機準于十月十五日正式營業價錢正確辦理快捷經紀費與別家相同交易大小一律歡迎
總經理周育生啓

日昇投資有限公司
Sunrise Finance Co. Ltd.
VANCOUVER, B. C.
按揭銀業

專營借欵
新舊客車貨車或未充滿銀期者均可借欵利息便宜手續簡單別項借欵歡迎詢問

利多埠代理
同昌事務所
Lee Hong Chong
541 Fisgard St. Victoria, B.C.
Phone 3-5831

雲高華 利僑貿易行
LE-KIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MA 8105 MA 8950
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

爲適應鬼皇節之需求已運到各種炮竹溪紅炮連榴桂炮二寸及三寸雷聲炮煙花等
大幫南洋萬里望補腎花生總批發
新價每磅六毛　十二磅庄每罐六元五　成箱貨另議價
新到雙托水仙花
罐庄盒庄乾糖羌
瓷陶器花罇花盆
大量各色女花拖
生薑芽芋义趕到
和叁蒸及玉冰酒
三芽或青鱗咸魚
中大與頂大蝦肉
廿四磅去頭冰蝦
藥材雜貨均齊備

百老滙旅店
Broadway HOTEL
加拿大本埠一流
招待國際傳說各埠
附設服務部
代接各航空公司旅客
101 E. HASTINGS ST.
每租房　電話 PA 3445

蓮花大旅店
Lotus HOTEL
PENDER
ABBOTT ST. VANCOUVER
電話 PA. 9541

◎馬隆接車行李貨物
僑胞賜顧　服務妥當
Mah Transfer TA. 4464

◎西餐館雜貨生意
連實業賤賣
本餐館在亞省。点步市埠。交通利便。經營卅餘年。生意穩當。樓上有房十餘個。最合住眷。認爲良好。因年老。缺乏人力。願將全盤特別賤賣。如有僑梓。欲營斯業者。隨時函商面洽。如在卑詩省就近。可與雲埠關邦健洽商均佳。
通訊處 Dominion Cafe
P.O. Box 234
EMPRESS, ALTA.
關邦健電話 TA. 4091

聯合鐵行
UNITED HARDWARE CO.
550 MAIN ST. Vancouver 4, B. C. Phone PA. 6518
秋風起，桐葉落！
準備：
油爐
電暖爐
火水爐
柴炭爐
烟通等